

493884-2026 - Auftragsänderung

Deutschland – Teile für Vakuumpumpen – Auftragsänderung 1: Polished plates for pillow-seal vacuum seals

OJ S 135/2026 16/07/2026

Bekanntmachung der Auftragsänderungen
Lieferleistungen

1. Beschaffer

1.1. Beschaffer

Offizielle Bezeichnung: FAIR - Facility for Antiproton and Ion Research in Europe GmbH

E-Mail: proekf33@gsi.de

2. Verfahren

2.1. Verfahren

Titel: Auftragsänderung 1: Polished plates for pillow-seal vacuum seals

Beschreibung: Currently the international accelerator facility FAIR, one of the largest research projects worldwide, is being built in Darmstadt, Germany. At FAIR, matter that usually only exists in the depth of space will be produced in a lab for research. Scientists from all over the world will be able to gain new insights into the structure of matter and the evolution of the universe from the Big Bang to the present. The tender relates to the following procurement. The polished plates are part of the pillow seal system which is used to connect the vacuum chambers along the Super-FRS. They are mounted on the vacuum chamber site to interact as the surface to which the pillow seals are pressed. In total there are 16 polished plates needed in the Super-FRS.

Kennung des Verfahrens: 52a0b844-2197-48bc-a34c-92a484e183cc

Interne Kennung: 33/2600021556FAIR

2.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Lieferleistungen

Haupteinstufung (cpv): 42124320 Teile für Vakuumpumpen

Zusätzliche Einstufung (cpv): 31643000 Teilchenbeschleuniger

2.1.2. Erfüllungsort

Postanschrift: Planckstr. 1

Stadt: Darmstadt

Postleitzahl: 64291

Land, Gliederung (NUTS): Darmstadt, Kreisfreie Stadt (DE711)

Land: Deutschland

2.1.4. Allgemeine Informationen

Zusätzliche Informationen: #Bekanntmachungs-ID: CXP4YY4MXPH# The only form of submission of tender (offer) accepted by Awarding Authority is in writing, electronically Note: In Writing, Electronically tender (offer) shall be submitted electronically within the deadline via the German awarding platform DTVP. URL: <http://www.dtv.de/Center/> The forms and other documents to be completed, provided by FAIR, may be - either completed on the online tendering tool under the section "Documents to Be Completed" or - created and compiled separately by Candidate together with the other components of the participation application or

offer (concepts or explanations etc.), then uploaded under the heading "Own Documents". However, Candidates should not fill in the forms online and upload them again separately, as this can result in transmission errors and increases the workload on both sides. In order to comply with the text form (in writing) according to § 126b BGB [transl.: German Civil Code] when submitting participation applications, Candidates must provide the following information:

- In the case of natural persons, the full name (first name and surname) must be given (name of the declaring person in the participation application form).
- In the case of legal entities and commercial companies and corporations, the name of the company and its legal form must be stated. In addition, the full name of the employee who is submitting the participation application on behalf of the company (name of the declaring person in the participation application form) must be stated. The insertion of a company logo is not sufficient.
- In the case of Bidding Consortia, the declaring person according to § 126b BGB shall be the employee of the leading member who submits the participation application on behalf of the Bidding Consortium; besides, the form "Bidding Consortium Declaration" must be submitted. It should be noted that in the case of electronic submission, the text form according to § 126b BGB is only observed if the participation applications are transmitted in encrypted form via the awarding platform (cf. information on eVergabe). Submitting the tender (offer) via email is not sufficient. In the case of incorrect/ incomplete information that violates the aforementioned formal requirements, tender (offer) will be excluded unless Candidate cannot be held responsible (§ 57 para. 1 nr. 1, para. 3 VgV).

----- Note: Weighting Best possible rating is 10 and worst possible rating is 0; 50 % price 50 % performance criteria - Performance criteria: 50% are scaled to 100% 1. Manufacturing (40%) The bidder should present the following points which are rated:

- Presentation of the production possibilities
- Availability of the production facility
- Detailed production plan
- Quality of the concept including the applied technology
- Capability of finishing the design work
- Presentation of the feasibility and compliance of the necessary tolerances
- Detailed presentation of all necessary tools, machines, and personnel required for the production
- Procurement plan of the materials and parts that are needed for the production
- List of all sub-suppliers and how they are integrated in the process of production

2. Quality of the production, Suitability 40%) The bid will be evaluated according to the following points as criteria:

- Content of the offer
- Breakdown of the materials, the prices, etc. and explanations of the costs analogous to the offer and the individual positions, understandable and complete and contain no hidden costs.
- Quality Assurance
- Provision of a FAT/test plan with a traceable, logical, and complete description of all specified acceptance tests (visual inspection, mechanical testing, vacuum testing).
- Presentation and description of a project specific QA/QC-plan considering the materials, production, compliance of standards, delivery and the therewith possibly upcoming problems (procedural and work instructions, manufacturing controls, NCR)
- Presentation of the measurement equipment, methods, and procedures that are needed for the quality assurance so that all required technical precision specifications can be fulfilled, especially for the surface flatness and roughness.
- Description of measurement equipment and measurement technique
- Allocation and quality of necessary and relevant documentation (certificates, monthly reports of production, certificates of material, measuring, revision documents, etc.)

3. Delivery schedule, transport (20%) The bidder should present the following points:

- Delivery
- Explanations on the logistics and the transport concept
- Explanation of the packaging and measures for transport security
- Explanations on the intermediate storage concept
- Fulfillment of the corresponding requirements in the specifications
- Time plan

Provide a reliable production and delivery schedule. A detailed description of the project planning and production process sequence will be evaluated positively. It is evaluated whether the schedule is realistic with regard to the proposed production processes (not too short and not too long). Positive evaluation for delivery within the requested delivery time and flexibility of delivery

time. - Positive evaluation for delivery within the requested delivery time and flexibility of delivery time - Provide details for securing the targeted time and delivery plans - Presentation of the methods of the tenderer with potential delays resulted by the delivery of the sub-suppliers ----- Note: Communication with Candidates Communication with Candidates takes place via the DTVP's tender platform. Questions must be sent to FAIR via DTVP and will be answered via DTVP. Questions posed orally or by telephone regarding the documents or the contractual object will not be answered; answers given orally or by telephone are not binding. ----- Note: Electronic Invoicing "The XInvoicing format is accepted with additional transmission of the invoice as a -pdf-."

Rechtsgrundlage:

Richtlinie 2014/24/EU

vgv -

5. Los

5.1. Los: LOT-0001

Titel: Auftragsänderung 1: Polished plates for pillow-seal vacuum seals

Beschreibung: Polished vacuum sealing plates 16 plates flat and well polished made of stainless steel shall be built. There are variations in shape, round ones with outer diameter of 730 mm and racetrack shape with length of 1430 mm. In the middle there is an opening for the free aperture of the beam pipe system. The plates are intended for the Super-FRS in the new accelerator facility FAIR under construction in Darmstadt, Germany. Pillow-seals with inflatable metal foils are a way to avoid bolting in dangerous areas and themselves they are radiation hard. As counterparts they require the polished plates in this tender. Different to a normal vacuum seals here not only a groove has to be machined for sealing but a larger surface. On the backside these plates are equipped for normal sealing systems like CF or other metal gaskets for the larger ones. The plates will be bolted to vacuum chambers in the Super-FRS beamline. Schematic drawings of the sizes and required surfaces exist, detailed manufacturing drawings have to be made.

Interne Kennung: 33/2600021556FAIR

5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Lieferleistungen

Haupteinstufung (cpv): 42124320 Teile für Vakuumpumpen

Zusätzliche Einstufung (cpv): 31643000 Teilchenbeschleuniger

5.1.2. Erfüllungsort

Postanschrift: Planckstr. 1

Stadt: Darmstadt

Postleitzahl: 64291

Land, Gliederung (NUTS): Darmstadt, Kreisfreie Stadt (DE711)

Land: Deutschland

5.1.6. Allgemeine Informationen

Auftragsvergabeprojekt nicht aus EU-Mitteln finanziert

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: ja

5.1.7. Strategische Auftragsvergabe

Ziel der strategischen Auftragsvergabe: Keine strategische Beschaffung

5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Auftragsbedingungen:

Elektronische Rechnungsstellung: Erforderlich
Aufträge werden elektronisch erteilt: nein
Zahlungen werden elektronisch geleistet: nein

5.1.15. Techniken

Rahmenvereinbarung:

Keine Rahmenvereinbarung

5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung

Überprüfungsstelle: Vergabekammer des Bundes

Informationen über die Überprüfungsfristen: The competent investigating authority is as follows Vergabekammer des Bundes Villemombler Str. 76 D-53123 Bonn, Germany Tel.: 0228 9499-0 Fax: 0228 9499-163 Email: vk@bundeskartellamt.bund.de Web: <http://www.bundeskartellamt.de/SharedDocs/KontaktDaten/DE/Vergabekammern.html>

Candidate/ Bidder is requested to clearly identify those sections of the tender that contain a trade or business secret. If Bidder fails to do so, the Public Procurement Tribunal may, in the case of a review procedure, assume that Bidder has agreed to have these documents inspected (§165 para. 3 GWB). As Awarding Authority, FAIR is obliged to make the tender file available to the Public Procurement Tribunal immediately when initiating a review procedure (§ 163 para. 2 cl. 3 GWB). Candidates/ Bidders have a right to expect the contracting authority's compliance with the Bidder-protecting provisions re: the tender procedure (§ 97 para. 6 GWB). If Candidate/ Bidder interested in the contract considers that Bidder's rights have been infringed through failure to comply with award regulations, the infringement must be reported to FAIR within ten calendar days (§ 160 para. 3 cl. 1 no. 1 GWB). Infringements identifiable on the basis of the announcement or the award documents must be asserted against FAIR within the deadline for submission of tenders specified in the announcement (§ 160 para. 3 cl. 1 nr. 2 - 3 GWB). If FAIR informs Candidate/ Bidder that FAIR is unwilling to redress its complaint, it is possible to file an appeal for review with the aforementioned Public Procurement Tribunal within 15 days of receipt of the notification (§ 160 para. 3 cl. 1 no. 4 GWB). Bidders whose tenders are not to be considered for the award will be informed prior to the award according to § 134 GWB. A contract may only be concluded 15 calendar days after this information has been sent by FAIR. In the case of transmission by fax or electronic means, this period shall be ten calendar days. It commences on the day after dispatch of the information by FAIR. After this period has expired, a surcharge is possible, even if the deadline is not passed according to § 160 para. 3 GWB. An application for review would therefore have to be delivered to FAIR by the Public Procurement Tribunal before the expiry of the deadline according to § 134 GWB in order to prevent a surcharge. According to § 135 para. 1 and 2 GWB, the ineffectiveness of a commission can only be established if it has been asserted in the review procedure within 30 calendar days of the conclusion of the contract but not later than six months after the conclusion of the contract. If the contracting entity has published the award in Amtsblatt der Europäischen Union [transl.: Official Journal of the European Union], the period unenforceability shall end 30 calendar days after announcement of the publication of the award in the Amtsblatt der Europäischen Union. Information pursuant to Art. 13 GDPR on the processing of your personal data within the scope of our business relationship is available at: www.gsi.de/data-protection FAIR - Facility for Antiproton and Ion Research in Europe GmbH Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt: FAIR - Facility for Antiproton and Ion Research in Europe GmbH Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt: Vergabekammer des Bundes

6. Ergebnisse

Wert aller in dieser Bekanntmachung vergebenen Verträge: 130 650,14 EUR

6.1. Ergebnis, Los— Kennung: LOT-0001

6.1.2. Informationen über die Gewinner

Wettbewerbsgewinner:

Offizielle Bezeichnung: Kreß GmbH

Angebot:

Kennung des Angebots: 9556

Kennung des Loses oder der Gruppe von Losen: LOT-0001

Wert des Angebots: 13 102,00 EUR

Vergabe von Unteraufträgen: Nein

Informationen zum Auftrag:

Kennung des Auftrags: 1

Titel: Kreß GmbH, 63559 Bibergemünd

Datum des Vertragsabschlusses: 30/06/2026

7. Änderung

7.1. Änderung

Kennzeichnung der vorherigen Vertragsvergabebezeichnung: d045a5be-690e-4614-bb2a-f486fe8fb8f8be-01

Identifikator des geänderten Vertrags: 1

Grund für die Änderung: Änderungen aufgrund von Umständen, die bei aller Umsicht vom Beschaffer nicht vorhergesehen werden konnten, erforderlich.

Beschreibung: The pillow seals require a well-polished plate as a mating surface, which is itself attached to a larger vacuum chamber. It has turned out that, for the vacuum chambers used with the dipoles, the specified diameter of the seal on the dipole chamber flange was incorrect. A correction is necessary.

7.1.1. Änderung

Beschreibung der Änderungen: Pillow-Seal Plates NEW - 2 pieces

8. Organisationen

8.1. ORG-0001

Offizielle Bezeichnung: FAIR - Facility for Antiproton and Ion Research in Europe GmbH

Registrierungsnummer: DE 275 595 927

Postanschrift: Planckstr. 1

Stadt: Darmstadt

Postleitzahl: 64291

Land, Gliederung (NUTS): Darmstadt, Kreisfreie Stadt (DE711)

Land: Deutschland

E-Mail: proekf33@gsi.de

Telefon: 0049 6159 711987

Internetadresse: <http://www.fair-center.de>

Rollen dieser Organisation:

Beschaffer

Organisation, die zusätzliche Informationen über das Vergabeverfahren bereitstellt

8.1. ORG-0002

Offizielle Bezeichnung: Vergabekammer des Bundes

Registrierungsnummer: 022894990

Postanschrift: Villemomblerstr. 76

Stadt: Bonn

Postleitzahl: 53123

Land, Gliederung (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Land: Deutschland

Kontaktperson: Vergabekammer des Bundes

E-Mail: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefon: +49 22894990

Internetadresse: <https://www.bundeskartellamt.de>

Rollen dieser Organisation:

Organisation, die weitere Informationen für die Nachprüfungsverfahren bereitstellt

8.1. ORG-0003

Offizielle Bezeichnung: Vergabekammer des Bundes

Registrierungsnummer: 022894990

Postanschrift: Villemomblerstr. 76

Stadt: Bonn

Postleitzahl: 53123

Land, Gliederung (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Land: Deutschland

E-Mail: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefon: +49 22894990

Internetadresse: <https://www.bundeskartellamt.de>

Rollen dieser Organisation:

Überprüfungsstelle

8.1. ORG-0004

Offizielle Bezeichnung: Kreß GmbH

Registrierungsnummer: 344738096

Postanschrift: Zehn Morgen 12

Stadt: Bibergemünd

Postleitzahl: 63559

Land, Gliederung (NUTS): Main-Kinzig-Kreis (DE719)

Land: Deutschland

Rollen dieser Organisation:

Bieter

Gewinner dieser Lose: LOT-0001

8.1. ORG-0005

Offizielle Bezeichnung: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrierungsnummer: 0204:994-DOEVD-83

Stadt: Bonn

Postleitzahl: 53119

Land, Gliederung (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Land: Deutschland

E-Mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Rollen dieser Organisation:

TED eSender

Informationen zur Bekanntmachung

Kennung/Fassung der Bekanntmachung: 06245021-bc3b-41f8-bc92-689a78c47594 - 01

Formulartyp: Auftragsänderung

Art der Bekanntmachung: Bekanntmachung der Auftragsänderungen

Unterart der Bekanntmachung: 38

Datum der Übermittlung der Bekanntmachung: 14/07/2026 16:37:07 (UTC+02:00)

Osteuropäische Zeit, Mitteleuropäische Sommerzeit

Sprachen, in denen diese Bekanntmachung offiziell verfügbar ist: Deutsch

Veröffentlichungsnummer der Bekanntmachung: 493884-2026

ABl. S – Nummer der Ausgabe: 135/2026

Datum der Veröffentlichung: 16/07/2026